

Lettres québécoises
La revue de l'actualité littéraire



Le Québec en Tchéquie

Slovník francouzsky pisicich spisovatelů (Dictionnaire d'écrivains de langue française), Prague, Éditions Libri, 2002, 760 p.

Eva Le Grand

Number 110, Summer 2003

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/37697ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Productions Valmont

ISSN

0382-084X (print)

1923-239X (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Le Grand, E. (2003). Review of [Le Québec en Tchéquie / *Slovník francouzsky pisicich spisovatelů* (Dictionnaire d'écrivains de langue française), Prague, Éditions Libri, 2002, 760 p.] *Lettres québécoises*, (110), 50–50.

Tous droits réservés © Productions Valmont, 2003

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

Le Québec en Tchéquie

On sait que les études sur la francophonie en général et sur la culture et la littérature du Québec en particulier sont de plus en plus nombreuses à l'échelle internationale.

D I C T I O N N A I R E

ÉVIDEMMENT, SI CERTAINS PAYS — tels le Brésil, la France, la Belgique, la Pologne ou l'Allemagne, pour n'en citer que quelques-uns — ont construit, depuis longtemps, une solide base d'études québécoises, d'autres commencent, depuis quelques années, à préparer le terrain pour un développement plus conséquent de ce champ d'études. Parmi ces derniers, je pense ici en l'occurrence à la République tchèque, dont les efforts commencent à porter des fruits. On doit alors saluer d'autant plus l'important ouvrage sur la francophonie qui vient de sortir à Prague en langue tchèque — à savoir le *Dictionnaire d'écrivains de langue française* — et dont les entrées consacrées aux écrivains québécois ont été rédigées par le professeur Petr Kylousek de l'Université de Brno, véritable pionnier et cheville ouvrière d'études québécoises en République tchèque et que, incidemment, le Département d'études littéraires de l'Université du Québec à Montréal (UQÀM) a eu le plaisir d'accueillir, à l'occasion de ses recherches, à deux reprises.

Ledit *Dictionnaire d'écrivains de langue française* (dont c'est la deuxième édition) a le mérite d'être consacré à toute la francophonie, en commençant par la France, la Belgique, le Luxembourg, le Canada, le Maghreb et l'Afrique du Nord, et finissant par le Liban aussi bien que par les régions de l'océan Indien et du Pacifique. Après un avant-propos général, neuf essais introductifs — dont chacun est consacré à un pays ou à une région de la francophonie — précèdent le *Dictionnaire* proprement dit. Celui consacré au Québec, rédigé par Petr Kylousek, est un survol aussi intelligent que

EVA LE GRAND

condensé de tous les mouvements d'importance qui marquent la littérature québécoise depuis le XVII^e siècle jusqu'à nos jours, depuis les récits de Jacques Cartier jusqu'à Noël Audet, Monique Proulx et ainsi de suite, sans oublier Sergio Kokis, Ying Chen et j'en passe, ce qui démontre clairement que la littérature québécoise, notamment depuis les années soixante, a désormais une place de choix dans la francophonie.

Quant aux quelque quarante ou quarante-cinq « entrées » du *Dictionnaire* réservées à la littérature québécoise, quoique extrêmement efficaces relativement aux renseignements qu'elles offrent à un lecteur étranger (ignorant souvent encore tout de celle-ci), elles n'en sont pas pour autant suffisamment nombreuses pour rendre entièrement justice à toute la richesse de notre littérature. Délimité d'avance, ce nombre imposé par les éditeurs a dû d'ailleurs poser bien des problèmes à notre critique lorsqu'il s'est trouvé devant le choix cornélien des noms à garder ou à éliminer. Il va sans dire qu'on ne peut guère lui en tenir rigueur. Toutefois, on peut souhaiter que la prochaine édition d'un tel ouvrage d'importance lui offre plus de coudées franches, lui permette d'y ajouter plus de noms de grands écrivains contemporains qui y manquent parfois cruellement (comme les Audet, Kokis, Brossard, Théoret et j'en passe), quitte à éliminer ceux appartenant à une catégorie esthétiquement moins importante pour la critique d'aujourd'hui (tels les René Chopin, Albert Lozeau ou encore Hélène Ouvrard). En somme, cet excellent et nécessaire ouvrage gagnerait beaucoup à emprunter une voie moins « conservatrice ».

Lettres québécoises la revue de l'actualité littéraire

LA COLLECTION COMPLÈTE

AVIS AUX COLLECTIONNEURS : UNE OCCASION À NE PAS RATER !

100 numéros

(1 à 105, excepté les numéros 1, 3, 58, 60 et 65)

PAYEZ MOINS CHER QUE LE PRIX
FIXÉ PAR NUMÉRO !

Prix incroyable

Canada • 400 \$ / États-Unis • 450 \$ / Ailleurs • 475 \$

(Taxes et frais de port et de manutention inclus)

NOM : _____

ADRESSE : _____

VILLE : _____

CODE POSTAL : _____ TÉL. : _____

CI-JOINT : CHÈQUE  

NO : _____ EXP. : _____ / _____

SIGNATURE : _____ DATE : _____

RETOURNER À : LETTRES QUÉBÉCOISES,

1781, rue Saint-Hubert, Montréal (Québec) H2L 3Z1 Tél.: (514) 525.95.18 • Téléc.: (514) 525.75.37 • Courriel : info@xyzedit.qc.ca